

중국 문화 상식

中国 文化 常识

(中韩对照)

国务院侨务办公室

The Overseas Chinese Affairs Office of
the State Council

国家汉语国际推广领导小组办公室

The Office of Chinese Language
Council International



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

중국 문화 상식

中国文化常识

(中韩对照)

国务院侨务办公室

The Overseas Chinese Affairs Office of
the State Council

国家汉语国际推广领导小组办公室

The Office of Chinese Language
Council International



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

中国文化常识: 中韩对照 / 国务院侨务办公室, 国家汉语国际推广领导小组办公室编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007. 1

ISBN 978-7-5600-6154-2

I. 中… II. ①国… ②国… III. ①汉语—对外汉语教学—语言读物 ②文化—基本知识—中国—中、韩 IV. H195.5 G12

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 129382 号

出 版 人: 李朋义

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京新丰印刷厂

开 本: 760×1010 1/16

印 张: 18.5

版 次: 2007 年 3 月第 1 版 2007 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6154-2

定 价: 67.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

中国常识系列编委会

主 任 刘泽彭

副主任 刘 辉 许 琳

编 委 雷振刚 刘志鹏

马箭飞 赵国成

李朋义 王君校

孙文正 邱立国

《中国文化常识》

主 编	任启亮
副 主 编	时 序
编写人员	任启亮 时 序 李 晨 李嘉郁 赵菁华 彭 俊
责任编辑	马耀俊
英文编辑	林美琪
美术编辑	阮永贤 刘玉瑜

《中国文化常识》（中韩对照）

改编人员	张 轶 任会斌 毛丹丹 贾 宇
中文审稿	袁晓波 朱子仪
韩文译者	申闰景（韩）
韩文审稿	林贞姬（韩）
项目负责	满兴远 周晓云
项目编辑	周晓云
责任编辑	周 苹
版式设计	外语教学与研究出版社设计部
美术编辑	刘 蕊
封面设计	高等教育出版社美编室
图片来源	高等教育出版社 全景图片公司 ChinaFotoPress

前言

《中国文化常识》、《中国历史常识》和《中国地理常识》是由中华人民共和国国务院侨务办公室组织北京华文学院、南京师范大学和安徽师范大学编写的一套华文教学辅助读物，供海外华裔青少年通过课堂学习或自学的方式了解中国文化、历史、地理常识，同时供家长辅导孩子学习使用，在海外反响很好。

近年来，随着中国经济、社会的迅速发展和国际影响的不断扩大，海外学习汉语的人数，尤其是非华裔汉语学习者人数大幅度增加。为了进一步适应广大海外汉语学习者了解中华文化的需求，促进中外文化交流，中华人民共和国国务院侨务办公室授权国家汉语国际推广领导小组办公室对《中国文化常识》、《中国历史常识》和《中国地理常识》进行改编。

《中国文化常识》、《中国历史常识》和《中国地理常识》改编本是一套面向世界各国汉语学习者的普及型、口语化的文化辅助读物，适用于海外对中华文化和汉语感兴趣的各类人员。在中华人民共和国国务院侨务办公室编写的中英文对照版基础上，此次改编又增加了中文与德、法、日、韩、俄、泰、西班牙、阿拉伯语的对照版本。

国家汉语国际推广领导小组办公室委托高等教育出版社对《中国文化常识》、《中国历史常识》和《中国地理常识》进行改编，高等教育出版社对原书的部分内容进行了增删，修订了部分数据，重新遴选和修改了插图，并翻译出版英、德、泰语版本；外语教学与研究出版社翻译出版法、日、韩语版本；华语教学出版社翻译出版俄、西班牙、阿拉伯语版本。此次改编力求在原书强调科学性、思想性和实用性的基础上作进一步创新。希望本系列读物成为您了解中国的窗口，成为您通向汉语世界的桥梁。

此次改编得到了海内外诸多专家、学者的关心与支持，并提出许多热情中肯的建议，在此向他们表示诚挚的谢意。

由于时间所限，书中不免会有疏漏和不当之处，希望使用者和专家、学者不吝赐正，以供今后修订时改正。

中国国家汉语国际推广领导小组办公室

2006年11月



머리말

중화인민공화국 국무원 교무 부서가 일부 대학에 위탁하여 출판한 중국어 학습 보조용 도서 시리즈 <중국 문화 상식>, <중국 역사 상식>, <중국 지리 상식>은 해외에 거주하는 중화 민족의 후예인 청소년들이 학습 또는 자습을 통하여 중국의 문화와 역사 그리고 지리에 관한 상식을 이해하는 데 도움을 주었을 뿐 아니라 학부모들의 자녀 지도에도 사용되면서 해외에서 큰 반향을 불러일으켰다.

최근 들어 중국의 경제와 사회가 신속하게 발전하고 있을 뿐 아니라 국제 사회에서의 영향력이 끊임없이 확대되고 있음에 따라 해외에서, 특히 중화 민족이 아닌 외국인들의 중국어를 배우는 수요가 대대적으로 늘고 있다. 이에 중국 국가 중국어 국제 보급 책임 부서는 해외에서 중국어를 공부하고 있는 수많은 학습자들이 한층 더 발전된 방법을 통해 중국 문화를 이해할 수 있게 하는 동시에 중국과 외국 간의 문화 교류를 촉진시키기 위해 중화인민공화국 국무원 교무 부서의 위탁을 받아 <중국 문화 상식>, <중국 역사 상식>, <중국 지리 상식> 시리즈의 개정판을 내게 되었다.

<중국 문화 상식>, <중국 역사 상식>, <중국 지리 상식> 시리즈의 개정판은 세계 각국의 중국어 학습자들에게 제공되는 보급형이자 구어체 형식을 갖춘 문화 교양 도서로서 중국 문화와 중국어에 흥미를 가지고 있는 해외 각계각층의 사람들에게 적절한 선물이 될 수 있을 것으로 생각한다. 이번 개정판에는 중화인민공화국 국무원 교무 부서에서 편찬했던 중-영 대조본을 바탕으로 하여 독일어, 프랑스어, 일본어, 한국어, 러시아어, 태국어, 스페인어, 아라비아어 대조본이 추가되었다.

고등교육 출판사는 중국 국가 중국어 국제 보급 책임 부서의 위탁을 받아 원문 내용에 부분적인 첨삭을 가하거나 일부 숫자로 된 자료를 수정하고 사진 자료를 엄선하여 바꾸는 일과 영어, 독일어, 태국어 대조본 출판을 맡아서 진행했다. 이 책의 프랑스어, 일본어, 한국어 대조본은 외국어 교학·연구 출판사에서, 러시아어, 스페인어, 아라비아어 대조본은 화어교학출판사에서 각각 출판하게 되었다. 이번 개정판에서는 되도록 원문의 과학성과 사상성 그리고 실용성을 강조하는 바탕 위에 한 걸음 더 나아간 새로운 모습을 보이고자 했다. 아무쪼록 이 시리즈가 독자들에게 중국을 이해하는 창구가 되고 중국어의 세계로 건너오게 하는 다리가 되기를 바란다.

이번 개정판에 관심을 가지고 성원해 주었을 뿐 아니라 많은 부분에서 열의를 가지고 정곡을 찌르는 건의를 해 준 국내외 전문가와 학자들에게 이 지면을 빌어 진심어린 감사를 드린다.

시간 상의 제약으로 인해 이 시리즈 중에 누락되거나 틀린 곳이 있을 가능성을 피할 수 없겠으니 향후 개정판에서 수정할 수 있도록 독자와 전문가들의 가차 없는 질정을 바란다.



目录

차례



中国传统思想 1 중국의 전통 사상

概述 개요	2
孔子 공자	4
“四书五经”与儒家思想 사서四書오경五經과 유가 사상	8
老庄与道家思想 노장과 도가 사상	10
佛学思想 불교 철학	12

中国传统美德 15 중국의 전통 미덕

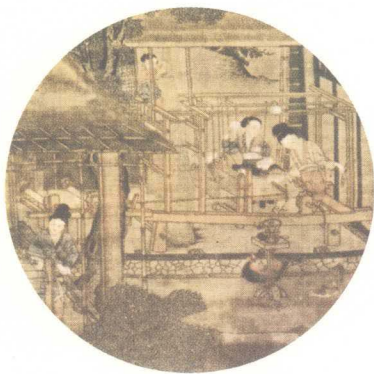
概述 개요	16
孝敬父母 부모에게 효도하다	18
尊老爱幼 노인을 공경하고 어린이를 사랑하다	20
“岁寒三友”的高尚情操 ‘세한삼우歲寒三友’의 고상한 정서	22
诚实守信 성실하고 신의를 지키다	24
尊师重教 스승을 존경하고 교육을 중요시하다	26

中国古代文学 29 중국 고대 문학

概述 개요	30
远古神话 고대 신화	32
《诗经》 <시경> 詩經	36
楚辞 초사 楚辭	40
汉乐府 한漢 나라의 악부樂府	44
南北朝民歌 남북조南北朝의 민가民歌	46
唐诗 당시 唐詩	48
宋词 송사 宋詞	52
元杂剧 원元 나라의 잡극雜劇	56
明清小说 명청明清 시대의 소설	60
四大民间传说 4대 민간 전설	64

中国古代科技 73

중국 고대 과학 기술



概述 개요	74
指南针 지남침	76
造纸术 제지술	78
活字印刷术 활판인쇄술	80
火药 화약	82
《甘石星经》 <감석성경 甘石星經>	84
张衡和地动仪 장형張衡과 지동의地動儀	86
祖冲之和圓周率 조충지祖沖之와 원주율	88
纺织技术 방직술	90
日晷和铜壶滴漏 해시계와 청동 물시계	92
算盘和珠算 주판과 주산	96

中国传统艺术 99

중국의 전통 예술



概述 개요	100
民乐 민간 음악	102
京剧 경극京劇	104
地方戏 지방극	108
曲艺 곡예曲藝	112
围棋 바둑	114
中国象棋 중국장기	116
汉字 한자	118
书法 서예	120
篆刻 전각篆刻	122
中国画 중국화	124



中国文物 129

중국의 문화재

概述 개요	130
甲骨文 갑골문	132
三星堆文化 삼성퇴三星堆문화	134
司母戊方鼎 사모무방정司母戊方鼎	138
越王勾践剑 월왕越王 구천勾踐의 검	140
良渚美玉 아름다운 양저良渚 옥기	142
长信宫灯 장신궁등長信宮燈	144
秦始皇陵兵马俑 진시황릉의 병마용	146
曾侯乙编钟 증후을편증曾侯乙編鐘	150
金缕玉衣 금루옥의金縷玉衣	152
铜奔马 동분마銅奔馬	154
永乐大钟 영락대종永樂大鐘	156
古代钱币 고대의 화폐	158
敦(dūn) 煌石窟 돈황석굴	160

中国古代建筑 165

중국 고대 건축

概述 개요	166
宫廷建筑 궁정 건축	168
寺庙建筑 사찰 건축	172
园林 정원	176
塔 고대의 탑	180
桥梁 고대의 교량	182





中国工艺美术 185

중국의 공예 미술

概述 개요	186
唐三彩 당삼채唐三彩	188
瓷器 자기瓷器	190
景泰蓝 경태람景泰藍	192
扇子 부채	194
风筝 연	196
灯彩 장식용 채색 꽃등	198
刺绣 자수	200
丝绸 비단	202
蜡染和蓝印花布 남염蠟染과 남인화포藍印花布	204
剪纸 전지剪紙	206
玉雕 옥 조각	208
石狮 돌사자	210
文房四宝 문방사보	212

中国民俗 217

중국의 민속

概述 개요	218
中国人的姓名 중국 사람의 성명	220
十二属相 띠와 십이지지	224
小孩儿满月与抓周 아이의 한달맞이 잔치와 돌잡이	226
婚礼 혼례	228
四灵——古代吉祥的象征 사령四靈, 고대 길상의 상징	230
吉祥图案 각종 상서로운 도안	234
民间庙会 민간의 묘회	236
舞狮 사자놀이	238
春节 설	240
元宵节 정월 대보름	242
清明节 청명절	244
端午节 단오절	246
中秋节 중추절	248
二十四节气 24 절기	250





中国人的生活	253
중국 사람의 생활	
概述 개요	254
旗袍与中国传统服饰 기포와 중국 전통 복식	256
中国饮食 중국의 음식	260
中国茶 중국의 차	264
中国酒 중국의 술	266
中国民居 중국의 민가 주택	268
布鞋、轿子与马车 가마, 마차, 형궈신	272
中医中药 중국 의학과 중약	274
针灸术与麻醉术 침구술과 마취술	276
汉语·普通话·方言 중국어 그리고 보통화와 방언	278



中国传统思想

중국의 전통 사상



中国

传统思想



概述

中国人注重人与自然的和谐，在中国传统思想中，“天人合一”是一个著名的话题。中国传统思想更注重个人修养的提升，更关注“修身养性”，更为重视智慧的体悟而对逻辑推理不是特别在意。

可以说，中国有一套完整的影响了中国几千年的思想体系，而这套体系最重要的组成部分就是孔子、孟子开创的儒家思想和老子、庄子开创的道家思想以及佛学思想。其中，对中国影响最大、最深远的是儒家思想。



중국의 전통 사상

개요

천인합일天人合一(역자 주: 수양을 통해 자신의 욕구를 줄이고 천지 만물과 일체가 되고자 노력함)이란 잘 알려진 중국 사상에서 알 수 있듯이 중국인들은 인간과 자연이 어떻게 조화를 이룰 것인가를 아주 중요하게 생각했다. 중국 전통 사상에서는 개인적인 수양을 함양시키는 것을 중요하게 생각했으며 품성과 도덕을 도야하는 일에 더욱더 많은 관심을 기울였다. 논리적인 추리에 그렇게 특별한 주의를 기울이지 않았던 중국인에게는 지혜에 대한 깨달음이 그 무엇보다 중요했다.

중국에서는 공자와 맹자에 의해 시작된 유가 사상과 노자와 장자가 개창한 도가 사상, 그리고 불교 사상으로 구성된 완벽한 사상 체계가 수천 년 동안의 사상 체계를 지배해 왔다. 그중에서도 유가 사상이야말로 가장 크고 깊게 영향을 남긴 사상이다.



	2
1	3
	4

1. 老子
노자
2. 庄子
장자
3. 禅
'선'禪
4. 木刻佛像版画
목각 불상 판화

孔子



孔子（公元前551—公元前479），名丘，字仲尼，鲁国人。中国春秋末期伟大的思想家和教育家，儒家学派的创始人。

孔子的远祖是宋国的贵族，殷王室的后裔。在孔子很小的时候，他的父亲就去世了，所以孔子的家境逐渐衰落。虽然孔子年轻的时候很贫困，但是他立志学习，他曾经说过：

“三人行，必有我师焉。”后来，他开始授徒讲学，他一共教授了3 000多个学生，其中不乏贫困家庭的孩子，改变了以往只有贵族子女才有资格上学的传统。孔子晚年还编订上古书籍，保存了很多古代的文献，我们现在看到的《诗经》、《尚书》、《周易》等都经过他的编订。

孔子的很多思想即使在今天看来也很有价值。比如，孔子丰富了“仁”的内涵，他认为要做到“仁”，就要关爱别人，“己所不欲，勿施于人”；他还认为，“君子和而不同”，



也就是说，在处理人际关系上要承认人与人之间的差异，不要用单一的标准来衡量对方，这样才能达到社会的和谐与稳定；他在教育上还主张用启发的方法促使学生独立思考，在学习书本知识的同时还要有自己独立的见解等等。

孔子的言行被他的弟子们编为《论语》一书，孔子的思想也被后人吸收和发扬光大，成为中国传统思想的最主要的组成部分，并逐渐传播到周边国家，形成了影响范围很广的

儒家文化圈。

孔子是属于中国的，他在中国家喻户晓，绝大多数中国人的思想都或多或少地受到他的学说的影响；孔子也是属于世界的，联合国教科文组织曾将他列为世界十大文化名人之一。



	2
1	3
	4

1. 3. 孔子
공자
2. 孔子纪念币
공자 기념 화폐
4. 孔庙供奉的孔子
공묘에 있는 공자상

